

The following terms are the general terms of delivery and payment of the following companies of the BAUMANN Group: (a) BAUMANN Springs Ltd, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) BAUMANN GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) BAUMANN Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS);

(e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

EACH OF THE COMPANIES MENTIONED ABOVE ACTS IN ITS OWN NAME AND ON ITS OWN ACCOUNT

1 Definition

"BAUMANN" is the BAUMANN Group company mentioned in the offer or, if there is an order confirmation, in the order confirmation.

"Customer" is the company that accepts the offer of BAUMANN or the company making BAUMANN an offer for the conclusion of a supply agreement that BAUMANN accepts.

"Product" is the item that must be delivered under a contract concluded between the Customer and BAUMANN.

2 Scope

2.1 The following terms and conditions of business (GTC) only apply to companies, public sector legal entities, and special funds set up under public law.

2.2 The following business terms shall apply exclusively; BAUMANN shall not acknowledge contradictory or divergent terms of the Customer unless (i) this involves purchase terms in accordance with the recommendation of the German Association of the Automotive Industry

(VDA) for general terms and conditions for the procurement of production material and spare parts intended for the automobile in the version of 05/12/2002 or (ii) it has expressly agreed in writing to their application. The following terms shall also apply if BAUMANN carries out the delivery to the Customer without reservations in the knowledge of terms of the Customer that are contradictory or deviate from its terms.

2.3 If the business terms of the Customer correspond to the above- mentioned VDA terms, the latter shall take precedence over these terms if they diverge from the terms of the Supplier.

2.4 In the case of a standing business relationship, these GTC also apply to future contracts.

3 Review of the requirements for products and services

3.1 Where the Customer informs BAUMANN of the intended use of the products or services ordered by it, BAUMANN's offer is based on the assumption that the topics discussed in the following questions are not relevant to the product requested by the Customer, unless the Customer has already provided this information to BAUMANN previously. If one or more of the following questions are relevant, the Customer shall be obliged to point this out to BAUMANN before BAUMANN enters into any obligation towards the Customer. Are there any requirements that have not been stated in the request regarding

1. The packaging and delivery of the part to the Customer (blister packaging, use of specific packaging material, cleanliness requirements, treatment of Customer's own load carriers);
2. The handling of the part by the Customer (robustness, impact and vibration resistance, drop heights);
3. The storage of the part by the Customer (insensitivity to environmental factors such as light, damp, temperature, air pressure and the inherent shelf life of a part);
4. Production by the Customer;
5. The requirements placed on the part within the overall system (robustness, resistance to jolts and vibrations);
6. The impact of the part on its system environment;

Le seguenti condizioni sono le condizioni generali relative alla fornitura e al pagamento delle seguenti società del Gruppo BAUMANN: (a) BAUMANN Federn AG, Ermenswil / CH-8630 Rüti; (b) BAUMANN GmbH, Friedrich-List Strasse 131, DE-72805 Lichtenstein; (c) BAUMANN Schlegel GmbH, Friedrich-List Strasse 131, D-72805 Lichtenstein; (d) Prodotti BAUMANN s.r.l. Unipersonale, Via Conicchio 34, IT-25136 Brescia (BS);

(e) Baumann Muelles S.A., Poligono Industrial Gojain C/ Padurea 13, ES-01170 Legutiano; (f) Baumann Ressort SAS, 727 route des Tattes de Borly Boite Postale 3, FR-74380 Cranves Sales; (g) Baumann Springs s.r.o., Na Novém Poli 384/6, CZ-73301 Karviná – Staré Město; (h) Baumann Spring Co. (S) Pte. Ltd., 33 Gul Lane, SG 629427; (i) Baumann Springs (Shanghai) Co. Ltd., 358-2 Shen Xia Road, Jiading District, Forward High Tech. Zone, Shanghai 2011818 CN; (j) BAUMANN SPRINGS USA Inc., 3075 No. Great Southwest, Pkwy. # 100, Grand Prairie, TX 75050 USA; (k) BAUMANN SPRINGS LEÓN S. DE R.L. DE C.V., Kappa 310 y 312, Fracc. Industrial Delta, MEX – 37545 León, Gto. (l) Baumann Springs & Coating Pvt Ltd. 5, Prime Rose Mall, Baner Road Pune, IN 411045

CIASCUNA DELLE SOCIETÀ ELENATE SOPRA AGISCE SEMPRE A PROPRIO NOME E PER PROPRIO CONTO.

1 Definizione

"BAUMANN" è la società del Gruppo BAUMANN indicata nell'offerta o, ove presente, nella conferma d'ordine.

Il "Cliente" è la società che accetta l'offerta di BAUMANN o la società che fa un'offerta per la conclusione di un contratto di fornitura a BAUMANN, la quale viene accettata da quest'ultima.

Il "Prodotto" è la merce da fornire sulla base di un contratto stipulato tra il Cliente e BAUMANN.

2 Ambito di validità

2.1 Le seguenti condizioni commerciali (CC) si applicano solo nei confronti di società, enti di diritto pubblico e fondi speciali di diritto pubblico.

2.2 Le seguenti condizioni commerciali si applicano in esclusiva. BAUMANN non ammette condizioni contrastanti o divergenti del Cliente a meno che (i) si tratti di condizioni di acquisto conformi alle raccomandazioni dell'Associazione tedesca dell'industria automobilistica (VDA) in riferimento alle condizioni generali per l'acquisto di materiale e ricambi per le automobili nella versione del 05.12.2002, ovvero (ii) abbia espressamente accettato per iscritto la loro validità.

Le seguenti condizioni si applicano inoltre qualora BAUMANN effettui la fornitura al Cliente senza riserve, sapendo che le condizioni del Cliente sono contrastanti con o divergenti dalle proprie.

2.3 Se le condizioni commerciali del Cliente corrispondono alle suddette previsioni VDA, queste ultime avranno precedenza qualora divergano dalle condizioni del Fornitore.

2.4 In caso di rapporti commerciali continuati, le presenti CC saranno applicate anche ai contratti futuri.

3 Verifica dei requisiti per prodotti e servizi

3.1 Laddove il Cliente renda noto a BAUMANN l'uso che intende fare dei prodotti o dei servizi che ha ordinato, l'offerta di BAUMANN si basa sull'ipotesi che gli argomenti afferenti le seguenti domande non abbiano rilevanza per il prodotto richiesto dal Cliente, a meno che il Cliente non abbia già comunicato a BAUMANN le corrispondenti informazioni in altro modo. Se una o più delle domande seguenti dovessero avere rilevanza, il Cliente è tenuto a richiamare l'attenzione di BAUMANN su questo fatto, prima che BAUMANN assuma un impegno nei confronti del Cliente. La richiesta del Cliente riguardo il prodotto non indica i requisiti relativi a:

1. l'imballo e la consegna del componente al Cliente (confezionamento in blister, impiego di un determinato materiale di imballo, requisiti di pulizia, utilizzo di supporti del carico propri del Cliente);
2. la manipolazione del componente presso il Cliente (robustezza, resistenza a urti e scuotimenti, altezze di caduta);
3. lo stoccaggio del componente presso il Cliente (resistenza verso fattori ambientali come luce, umidità, temperatura, pressione dell'aria e durata inerente di un componente);
4. la produzione presso il Cliente;
5. i requisiti posti al componente all'interno del sistema complessivo (robustezza, resistenza agli urti e agli scuotimenti);

7. The impact of the system environment on the part;
 8. Time-related factors such as wear and tear or material fatigue in the specific installation conditions;
 9. The impact of the overall system on the part;
 10. The impact of the part on the overall system;
 11. The impact of the user on the overall system (e.g. dirty work clothes, gross motor usage, below-average educational level of the user);
 12. The impact of legal provisions, to the extent that this is known to the Customer;
 13. The intended use will be affected by factors that are different from those that affect the usual intended use in terms of space, time or technical requirements or that need to be specifically pointed out (e.g. climatic conditions, average period of use, lack of a stable electricity grid);
 14. Factors that could influence the intended use under the specific regional, climate and legal conditions;
 15. Factors not included in the scope of the order related to the environment of the overall system that could impact the function, functionality and/or useful life (e.g. electromagnetic interference by high-voltage lines in the vicinity);
 16. The Customer's use of consumables and accessories in a manner that deviates from the usual intended quality and/or use of these consumables and accessories;
 17. The part that has to be delivered by us has to meet requirements after installation or further processing with regard to mechanical, thermal or electrical resistance, electrostatic compatibility, handling, etc., that could require the modification of the part;
 18. What interface parameters are needed for validation, including test process, test methods and test media;
 19. Does the Customer know of any legal or official requirements that deviate from the generally assumed requirements?
- 3.2 In derogation of section 8.4.2.2 and section 8.6.3 IATF, the parties agree that BAUMANN is not obliged to investigate the legal and official requirements in the destination countries identified by the Customer. According to the prevailing view of the courts and the literature, this is the exclusive obligation of the Customer.

4 Offers - offer documents, order confirmation

- 4.1 If the Customer places an order without the order including supplements, restrictions or other changes compared with a valid, binding offer of BAUMANN, acceptance of the offer shall take effect as soon as BAUMANN receives the order unless BAUMANN revoked its offer before receipt.
- 4.2 Acceptance of an order shall take effect if BAUMANN despatched an order confirmation and it does not include any supplements, restrictions or other changes compared with the order.
- 4.3 BAUMANN reserves its ownership and intellectual property rights to all illustrations, drawings, calculations and other documents. This shall also apply to those written documents designated as "confidential." Such documents may only be forwarded to third parties with the explicit written consent of BAUMANN.

5 Prices, payment terms

- 5.1 All prices of BAUMANN shall be EXW INCOTERMS 2010® plus the legally valid VAT at the time of invoicing unless a divergent INCOTERM clause is agreed. All ancillary costs, e.g. costs for freight, insurance, export, transit, import and other approvals and certifications shall be at the expense of the Customer. The Customer must also bear all kinds of taxes, charges, duties and customs duties.
- 5.2 If the manufacturing costs increase by more than 5% after the conclusion of a contract due to wage increases, increases in energy prices, customs duties or other costs, the cost share included or not included in the price as originally agreed may be adjusted to the change in costs. This shall not apply if the changes occurred within six weeks of the conclusion of the contract. The claim to a price adjustment shall take effect when one of the parties requests the price adjustment in writing. If the parties cannot come to an agreement regarding the price adjustment, the Supplier may terminate the contract in whole or in part by giving three months' notice. BAUMANN may also use alternative procurement sources in order to maintain the price that was originally agreed. If delivery to the Customer after a change in procurement sources should only be permitted after a renewed sampling, the Customer shall pay the sampling costs.
- 5.3 Unless otherwise expressly agreed, offers and invoices shall be in the currency of the supplier factory.

6. gli influssi del componente sul suo ambito funzionale;
 7. gli influssi dell'ambito funzionale sul componente;
 8. fattori temporali come p.es. usura o invecchiamento dei materiali nella situazione di installazione concreta;
 9. gli influssi del sistema globale sul componente;
 10. gli influssi del componente sul sistema globale;
 11. influssi degli utenti del sistema globale (p.es. abiti da lavoro imbrattati, utilizzo grosso-motorio, livello di formazione degli utenti inferiore alla media);
 12. influssi delle norme di legge, qualora siano note al Cliente;
 13. esistono dei fattori di influsso riguardo l'uso previsto, che si discostano dall'uso solitamente presunto dal punto di vista spaziale, temporale o tecnico o sui quali bisogna richiamare particolarmente l'attenzione (p.es. condizioni climatiche, durata d'impiego media, rete elettrica instabile);
 14. quali fattori di influsso riguardo l'uso previsto possono derivare dalle condizioni regionali, climatiche e giuridiche;
 15. dall'ambiente del sistema globale, qualora esso non rientri nel capitolato di fornitura, scaturiscono fattori di influsso che possono avere effetto sulla funzione, la funzionalità e/o la durata (p.es. disturbi elettromagnetici dovuti a tralicci dell'alta tensione nei dintorni);
 16. nell'impiego di attrezzature e mezzi ausiliari, il Cliente si discosta da una qualità o da un utilizzo usualmente presupposti riguardo tali attrezzature e mezzi ausiliari;
 17. nell'ambito dell'ulteriore installazione o dell'ulteriore lavorazione, al componente che dobbiamo fornire vengono posti requisiti relativi alla resistenza meccanica, termica o elettrica, che potrebbero rendere necessaria una modifica del componente;
 18. quali parametri di interfaccia sono necessari per la validazione, inclusi i procedimenti di controllo, i metodi di controllo e i mezzi di controllo;
 19. il Cliente è a conoscenza di requisiti statuiti da norme di legge o da autorità, che si discostano dai requisiti usualmente presupposti?
- 3.2 In deroga dalla sezione 8.4.2.2 e dalla sezione 8.6.3 dell'IATF, le Parti pattuiscono che BAUMANN non sia tenuta a individuare requisiti statuiti da norme di legge o autorità nei Paesi di destinazione indicati dal Cliente. Quest'impegno è spettanza esclusivamente del Cliente stante l'opinione prevalente della giurisprudenza e della letteratura.

4 Offerte: documenti d'offerta, conferma d'ordine

- 4.1 Se il Cliente passa un ordine senza che esso comprenda integrazioni, restrizioni o altri cambiamenti rispetto a un'offerta valida e vincolante di BAUMANN, l'accettazione dell'offerta avrà effetto non appena BAUMANN riceverà l'ordine, a meno che quest'ultima non abbia revocato la propria offerta prima del ricevimento dell'ordine.
- 4.2 L'accettazione di un ordine ha effetto se BAUMANN ha inviato una conferma d'ordine e questa non comprende integrazioni, restrizioni o altre modifiche all'ordine.
- 4.3 BAUMANN mantiene la proprietà e i diritti di proprietà intellettuale su illustrazioni, disegni, calcoli e altri documenti. Ciò riguarda anche i documenti scritti definiti "riservati". La trasmissione di detti documenti a terzi presuppone l'espressa autorizzazione scritta di BAUMANN.

5 Prezzi, condizioni di pagamento

- 5.1 Tutti i prezzi di BAUMANN sono EXW INCOTERMS 2010®, con maggiorazione dell'IVA legalmente in vigore al momento della fatturazione, tranne che venga concordata una diversa clausola INCOTERM. Tutti i costi accessori (costi di trasporto, assicurazione, esportazione, transit, importazione e altre autorizzazioni e certificazioni) sono a carico del Cliente. Il Cliente sosterrà inoltre tutti i tipi di imposte, tasse, dazi e diritti doganali.
- 5.2 Se dopo la conclusione di un contratto, i costi di produzione variano in misura superiore al 5%, tra l'altro a seguito di aumenti salariali, incrementi delle tariffe energetiche, dazi o altri costi, la quota di costo contenuta o non contenuta nel prezzo originariamente pattuito può essere adeguata in corrispondenza alla modifica del costo. Questo non vale se le modifiche sono avvenute entro 6 settimane dalla conclusione del contratto. Il diritto all'adeguamento del prezzo è esigibile nel momento in cui una Parte chiede per iscritto tale adeguamento. Se le Parti non raggiungono un accordo riguardo l'adeguamento del prezzo, il Fornitore ha facoltà di disdire il contratto integralmente o in parte, con un preavviso di tre mesi. Per mantenere il prezzo originariamente pattuito, BAUMANN può ricorrere anche a fonti di approvvigionamento alternative. Se, successivamente a una modifica delle fonti di approvvigionamento, dovesse essere ammissibile un

- 5.4 Unless otherwise agreed, invoices shall be due upon invoice receipt. Subject to revocation of the grant of credit, invoices shall be payable net within 30 days of the invoice date. If a cash discount was contractually agreed, granting of a discount shall depend on the settlement of all previously due invoices.
- 5.5 The day on which BAUMANN or third parties with a claim against the Supplier can dispose of the amount shall be regarded as the day of receipt of payment in the case of all means of payment.
- 5.6 If the Customer falls in arrears with the payment of the purchase price, all outstanding amounts shall earn interest in arrears at 9 percentage points p.a. above the basic interest rate; the right to charge a higher interest rate and/or claim further damages is reserved.
- 5.7 In accordance with the contract, the Customer is obliged to pay the purchase price and accept the goods. If the Customer fails to meet one of its obligations according to this agreement or the law, BAUMANN may retain all of its deliveries or performance without prejudice to its additional legal claims.
- 5.8 If it becomes clear after conclusion of the agreement that the payment claim of BAUMANN is endangered by lack of capacity of the partner, BAUMANN may refuse performance and determine an appropriate period for the Customer within which the latter must pay cash on delivery or provide security to the amount of the outstanding claim. If the Customer refuses cash on delivery payment or fails to provide any corresponding security, BAUMANN shall be entitled to rescind the agreement after expiry of an appropriate period and demand damages.
- 5.9 If no binding order volume has been agreed, BAUMANN must base its calculation on the non-binding order volume (target volume) indicated by the Customer.
- 5.10 If the Customer accepts less than the target quantity, BAUMANN shall be entitled to increase the unit price appropriately.
- 5.11 If BAUMANN indisputably supplied defective goods, the Customer shall nevertheless be obliged to make the payment for the fault-free portion of the delivery unless the Customer has no interest in the partial delivery.

6 Reservation of title

- 6.1 BAUMANN shall reserve title to the delivery items until receipt of all payments from the business association with the Customer.
- 6.2 Assertion of the reservation of title and attachment of the delivery items by BAUMANN shall not be regarded as rescission of the agreement unless this is expressly stated by BAUMANN in writing.
- 6.3 The Customer shall be entitled to resell the delivery items in the normal course of business; however, it shall now assign all claims accruing to the Customer from the resale to BAUMANN to the amount of the purchase price agreed between BAUMANN and the Customer (including VAT), irrespective of whether the delivery items are resold without or after processing. The Customer shall be authorised to collect these claims after their assignment. This shall not affect the authority of BAUMANN to collect these claims itself; however, BAUMANN shall undertake not to collect these claims as long as the Customer meets its payment obligations properly and is not in arrears. However, if this is the case, BAUMANN may demand that the Customer disclose the assigned claims and their debtors, provide all information required for collection, hand over the associated documents and notify the debtors (third parties) of the assignment.
- 6.4 Processing or conversion of the goods by the Customer shall always be carried out for the Supplier. If the delivery items are processed with other items that do not belong to BAUMANN, BAUMANN shall acquire co-ownership in the new item in proportion to the value of the delivery items to the other processed items at the time of processing.
- 6.5 If the delivery items are inseparably mixed with other items that do not belong to BAUMANN, BAUMANN shall acquire co-ownership in the new item in proportion to the value of the delivery items to the other mixed items at the time of processing. The Customer shall safeguard the co-ownership for BAUMANN.
- 6.6 The Customer may neither pledge, nor assign the delivery items as security. In the event of attachment and seizure or other disposition by third parties, the Customer must inform BAUMANN of this immediately and provide it with all information and documents that are necessary to safeguard its rights. The title of BAUMANN must be pointed out to the

rifornimento del Cliente solo previa nuova campionatura, il Cliente si accolla le spese della nuova campionatura.

- 5.3 Tranne che altrimenti concordato espressamente, le offerte e le fatture saranno nella valuta dello stabilimento del Fornitore.
- 5.4 Tranne che altrimenti concordato, le fatture sono esigibili al ricevimento delle stesse. Salvo revoca della concessione di credito, le fatture sono pagabili al netto entro 30 giorni dalla data della fattura. Se è stato concordato per contratto uno sconto cassa, la concessione dello sconto dipenderà dal pagamento di tutte le fatture precedentemente dovute.
- 5.5 Il giorno in cui BAUMANN o terzi aventi titolo di credito nei confronti del Fornitore possono disporre dell'importo è considerato il giorno di ricevimento del pagamento per tutti i mezzi di pagamento.
- 5.6 Se il Cliente è in mora con il pagamento del prezzo di acquisto, sugli importi insoluti si applica un interesse di 9 punti percentuali annui superiori al tasso di interesse base; si fa salvo per la rivendicazione di interessi più alti e/o di ulteriori danni.
- 5.7 In conformità al contratto, il Cliente è tenuto a pagare il prezzo di acquisto e ad accettare la merce. Se il Cliente non soddisfa uno dei propri obblighi in conformità al presente contratto o alla legge, BAUMANN può trattenere tutte le proprie forniture di merci o prestazioni senza pregiudicare le proprie ulteriori pretese.
- 5.8 Se successivamente alla conclusione del presente contratto risulta evidente che il diritto al pagamento di BAUMANN è pregiudicato dalla mancanza di capacità della controparte, BAUMANN può rifiutare la prestazione e indicare un congruo periodo in cui il Cliente paghi in contanti alla consegna o fornisca garanzia per l'importo del credito in essere. Se il Cliente rifiuta il pagamento in contanti alla consegna o non fornisce la relativa garanzia, alla scadenza di un congruo periodo BAUMANN ha diritto a rescindere il presente contratto e a richiedere il risarcimento dei danni.
- 5.9 Se non viene concordato un volume vincolante dell'ordinativo, BAUMANN prenderà come base per il calcolo il volume non vincolante (volume target) indicato dal Cliente.
- 5.10 Qualora il Cliente accetti una quantità inferiore alla quantità target, BAUMANN avrà diritto ad aumentare congruamente il prezzo unitario.
- 5.11 Se BAUMANN ha inequivocabilmente inviato merci difettose, il Cliente è in ogni caso tenuto a effettuare il pagamento della parte non difettosa della fornitura, a meno che il Cliente non sia interessato alla consegna parziale.

6 Riserva della proprietà

- 6.1 BAUMANN si riserva la proprietà della merce consegnata fino al ricevimento di tutti i pagamenti relativi al rapporto commerciale con il Cliente.
- 6.2 La rivendicazione della riserva della proprietà e del sequestro conservativo in riferimento alla merce consegnata da BAUMANN non è considerata una rescissione del presente contratto, a meno il Fornitore non lo dichiari espressamente per iscritto.
- 6.3 Il Cliente ha diritto a rivendere la merce fornita nel corso delle normali attività commerciali; egli cederà tuttavia a BAUMANN i titoli di credito, che derivano al Cliente da tale rivendita, nella misura dell'importo del prezzo d'acquisto concordato tra BAUMANN e Cliente (IVA inclusa), indipendentemente dal fatto che detta merce sia rivenduta senza o dopo la lavorazione. Il Cliente sarà autorizzato a recuperare tali titoli dopo la loro cessione. Ciò non inficia il diritto di BAUMANN stessa a recuperare tali crediti; BAUMANN si impegna tuttavia a non recuperare detti crediti se il Cliente soddisfa opportunamente i propri obblighi di pagamento e non è in mora di pagamento. In tal caso, tuttavia, BAUMANN può richiedere al Cliente di rendere noti i crediti ceduti e i rispettivi debitori, fornire tutte le informazioni richieste per l'incasso, trasmettere la relativa documentazione e informare i debitori (terzi) della cessione.
- 6.4 La lavorazione o trasformazione della merce da parte del Cliente è sempre effettuata per il Fornitore. Se la merce consegnata è lavorata assieme ad altri articoli non appartenenti a BAUMANN, questa acquisisce la comproprietà del nuovo articolo in proporzione al valore (al momento della lavorazione) della merce consegnata rispetto agli altri articoli lavorati.
- 6.5 Se la merce consegnata viene inseparabilmente combinata con altri articoli non appartenenti a BAUMANN, questa acquisisce la comproprietà del nuovo articolo in proporzione al valore (al momento della lavorazione) della merce consegnata rispetto

execution officials or third parties.

- 6.7 BAUMANN shall undertake to release the collateral security to which it is entitled on the request of the Customer to the extent that the realisable value of the security exceeds the claims to be secured by more than 20%. BAUMANN shall be responsible for the selection of the securities to be released.

7 Scope of delivery, delivery date, delivery volumes

- 7.1 Observance of the agreed delivery and performance dates shall presume that all technical questions have been clarified and payments or other obligations of the Customer are available or have been met in good time. If this is not the case, the period shall be extended appropriately. Redesigns and article changes requested by the Customer suspend the running of the delivery periods. They shall only begin running again once the Customer has approved the changes.
- 7.2 Unless otherwise agreed, notification of readiness for despatch or collection shall be decisive for observance of the delivery date by BAUMANN.
- 7.3 BAUMANN shall supply the Customer with the contractual goods in accordance with its delivery possibilities.
- 7.4 Partial deliveries shall be permissible insofar as this does not lead to any disadvantages for use.
- 7.5 The delivery period shall be extended by the duration of the hindrance if the Customer infringes the agreement and in the event of force majeure, strike, non-culpable incapacity and inclement weather conditions.
- 7.6 Production-related additional or reduced quantities shall be permitted within a tolerance of 10% of the total order quantity. The total price agreed shall change according to their extent.

8 Shipment, transfer of risk

- 8.1 If nothing else emerges from the order confirmation, delivery "ex works" shall be agreed.
- 8.2 Notification of readiness for despatch or collection shall be decisive for observance of the delivery date or delivery period by BAUMANN.
- 8.3 Unless otherwise agreed, goods notified as ready for despatch must be accepted immediately by the Customer. If the Customer infringes this obligation, BAUMANN shall be entitled at its discretion to despatch the goods to the Customer at the expense of the Customer or store the goods at the expense and risk of the partner on its premises or those of third parties.
- 8.4 If the goods are not delivered EXW INCOTERMS 2010®, the risk shall pass upon transfer of the goods to the first transport person, unless otherwise agreed.

9 Intellectual property rights

- 9.1 The Customer shall undertake to inform BAUMANN immediately of industrial property right claims of third parties concerning the products delivered and to leave the legal defence to BAUMANN. BAUMANN shall be entitled to carry out the changes required due to the industrial property right claims of third parties at its own expense, even in the case of goods delivered and paid for.
- 9.2 Should BAUMANN be prohibited from manufacture or delivery by a third party by reference to an industrial property right belonging to the latter, BAUMANN shall be entitled to stop the work until clarification of the legal position by the Customer and the third party unless BAUMANN is responsible for the industrial property right infringement. Should continuation of the order no longer be reasonable for BAUMANN as a result of the delay, it shall be entitled to rescission.
- 9.3 The Customer shall guarantee BAUMANN that the services provided are free from third-party rights. It shall indemnify BAUMANN against all corresponding third-party rights.

10 Liability for delayed delivery

- 10.1 If BAUMANN fails to meet its obligation to deliver the goods in accordance with the agreement and the underlying purchase agreement is a transaction for delivery by a fixed date as defined by § 286 (2) No. 4 German Civil Code (BGB) or § 376 German Commercial Code (HGB) and the interest of the Customer in continued contractual fulfilment has not lapsed, BAUMANN shall be liable according to the statutory provisions unless the latter is not responsible for the contractual breach.

agli altri articoli combinati. Il Cliente tutelerà la proprietà a favore di BAUMANN.

- 6.6 Il Cliente non può costituire in pegno né cedere in garanzia la merce consegnata. In caso di sequestro conservativo e pignoramento o di altra disposizione da parte di terzi, il Cliente deve darne immediata comunicazione a BAUMANN e trasmetterle tutte le informazioni e la documentazione necessarie per la tutela dei suoi diritti. La titolarità di BAUMANN deve essere segnalata ai funzionari addetti all'azione esecutiva o ad eventuali terzi.
- 6.7 Su richiesta del Cliente, BAUMANN si impegna a rinunciare alla garanzia cui ha diritto nella misura in cui il valore di realizzo della stessa superi i diritti da garantire di oltre il 20%. BAUMANN è responsabile della scelta delle garanzie a cui rinunciare.

7 Entità della consegna, data di consegna, volumi di consegna

- 7.1 L'osservanza delle date di consegna ed esecuzione concordate presuppone che tutte le questioni tecniche siano state chiarite e che i pagamenti o altri obblighi del Cliente siano disponibili o siano stati soddisfatti in anticipo. Se così non fosse, il termine di consegna verrà prorogato in misura adeguata. Una nuova progettazione ed eventuali modifiche alla merce richieste dal Cliente sospendono la decorrenza del termine di consegna. Questo decorre di nuovo solo quando il Cliente abbia approvato le modifiche.
- 7.2 Tranne che diversamente concordato, la notifica della disponibilità alla spedizione o al ritiro da parte di BAUMANN è decisiva per l'osservanza della data di consegna.
- 7.3 BAUMANN fornirà al Cliente la merce stabilita per contratto in conformità alle proprie possibilità di consegna.
- 7.4 Le consegne parziali sono ammesse nella misura in cui ciò non comporti svantaggi ai fini dell'utilizzo.
- 7.5 Il termine di consegna sarà prorogato per la durata dell'impedimento se il Cliente viola il contratto e per cause di forza maggiore, sciopero, incapacità senza colpa e condizioni atmosferiche avverse.
- 7.6 Eventuali quantità aggiuntive o ridotte legate alla produzione sono permesse con uno scarto del 10% rispetto alla quantità ordinata totale. Il prezzo totale concordato sarà modificato in base alla suddetta variazione.

8 Spedizione, trasferimento del rischio

- 8.1 Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine, viene concordata la fornitura "franco fabbrica".
- 8.2 La notifica della disponibilità alla spedizione o al ritiro da parte di BAUMANN è decisiva ai fini dell'osservanza della data o del termine di consegna.
- 8.3 Tranne che diversamente concordato, la merce di cui è stata notificata la disponibilità alla spedizione deve essere immediatamente accettata dal Cliente. Qualora il Cliente violi tale obbligo, BAUMANN ha diritto, a propria discrezione, di spedire la merce al Cliente a spese del Cliente, ovvero a stoccarla a spese e a rischio del Cliente presso i propri locali o quelli di terzi.
- 8.4 Se la merce non è fornita secondo gli EXW INCOTERMS 2010®, il rischio sarà ceduto al trasferimento della merce al primo incaricato del trasporto, tranne che diversamente concordato.

9 Diritti di proprietà industriale

- 9.1 Il Cliente si impegna a informare immediatamente BAUMANN in merito a eventuali rivendicazioni di terzi relative ai diritti di proprietà industriale sui prodotti consegnati, nonché a lasciare che BAUMANN si occupi della difesa legale. BAUMANN ha diritto a effettuare a proprie spese le modifiche richieste a seguito delle rivendicazioni di terzi in merito ai diritti di proprietà industriale, anche in caso di merci consegnate e pagate.
- 9.2 Qualora eventuali terzi vietino a BAUMANN la fabbricazione o la consegna accampando un diritto di proprietà industriale appartenente a detti terzi, BAUMANN ha la facoltà di interrompere il lavoro sino al chiarimento della posizione legale da parte del Cliente e di detti terzi, a condizione che BAUMANN sia responsabile della violazione del diritto di proprietà industriale. Se, in conseguenza di tale ritardo, non risulta più plausibile per BAUMANN la prosecuzione della commessa, questa ha diritto alla rescissione.

- 10.2 If BAUMANN fails to meet its obligation to deliver the goods in accordance with the agreement, it shall be liable according to the statutory provisions if the Customer asserts claims to damages based on intent or gross negligence of the representatives or vicarious agents of BAUMANN. If BAUMANN is not accused of any intentional breach of contract within the context of this liability, the liability for damages shall be limited to the foreseeable, typically occurring losses.
- 10.3 If BAUMANN fails to meet its obligation to deliver the goods in accordance with the agreement, it shall be liable according to the statutory provisions if it culpably breached an essential contractual obligation. If BAUMANN is not accused of any intentional breach of contract in this case, the liability for damages shall be limited to the foreseeable, typically occurring losses.
- 10.4 This shall not affect liability on account of culpable injury to life, body or health.
- 10.5 Unless otherwise regulated above, additional liability for delayed delivery shall be excluded.

11 Liability for defects

- 11.1 Insofar as a product has been specified, it shall be free of technical defects if acknowledged production-related tolerances are observed. The Customer may only invoke an application it intended if this was expressly agreed in writing.
- 11.2 The information and illustrations included in the brochures and catalogues are customary industry approximate values unless they were expressly designated by BAUMANN as binding.
- 11.3 Unless the parties have agreed otherwise, the goods shall correspond to the agreement if the goods correspond to the regulations of the sender country. Normative requirements in countries other than the sender country must be expressly agreed in writing.
- 11.4 Obvious defects must be reported immediately to BAUMANN and reprimanded. If a defect exists for which BAUMANN is responsible, subsequent improvement or replacement delivery shall be made at the discretion of BAUMANN. In the event of subsequent improvement, BAUMANN shall be obliged to bear all expenses required for the purpose of defect elimination, especially transport costs, travel, work and material costs to the extent these costs are not higher due to the purchase item having been brought to another place than the place of performance. If BAUMANN chooses subsequent improvement, the Customer must make the item available for subsequent improvement in the manufacturer's factory at the request of BAUMANN.
- 11.5 If the rectification fails, the Customer can either demand a price reduction or withdraw from the contract..
- 11.6 If the Customer has built the defective part into another item or attached it to another item in accordance with its type and purpose of use, BAUMANN shall be obliged to compensate the Customer for the work involved in removing the defective parts and replacing them by repaired or new defect-free parts as part of its rectification. This shall not apply if BAUMANN is allowed to refuse the type of rectification that was selected by the Customer pursuant to § 439 paragraph 4 BGB. Among other reasons, BAUMANN can refuse the type of rectification selected by the Customer if the rectification costs amount to more than 150% of the value of the defect-free item.
- 11.7 BAUMANN shall be liable for defects according to the legal provisions if it fraudulently concealed the defect or assumed a guarantee for the quality of the item.
- 11.8 BAUMANN shall be liable for defects according to the legal provisions if the Customer asserts claims to damages based on intent or gross negligence of the representatives or vicarious agents of BAUMANN. If BAUMANN is not accused of any intentional breach of contract within the framework of defect liability, the liability for damages shall be restricted to the foreseeable, typically occurring losses.
- 11.9 BAUMANN shall be liable for defects according to the legal provisions if it culpably infringed an essential contractual obligation. If BAUMANN is not accused of any intentional breach of contract in this case, the liability for damages shall be limited to the foreseeable, typically occurring losses.
- 11.10 Defect liability on account of culpable injury to life, body or health shall be unaffected as well as liability according to the Product Liability Act.
- 11.11 Unless otherwise regulated above, defect liability shall be excluded.
- 11.12 Claims according to § 437 BGB shall become statute-barred

- 9.3 Il Cliente risponde nei confronti di BAUMANN per il fatto che le prestazioni fornite siano esenti da diritti di proprietà industriale di terzi. Egli manleva BAUMANN da tutte le corrispondenti rivendicazioni di terzi.

10 Responsabilità per consegna ritardata

- 10.1 Qualora BAUMANN non ottemperi al proprio obbligo di consegnare le merci in conformità al contratto e il sottostante contratto d'acquisto sia un'operazione volta alla consegna entro una data prefissata ai sensi del § 286 (2) n. 4 del Codice civile tedesco (BGB) o del § 376 del Codice commerciale tedesco (HGB), e il Cliente abbia ancora interesse all'adempimento contrattuale, BAUMANN risponderà secondo le disposizioni di legge, a meno che non sia responsabile dell'inadempimento contrattuale.
- 10.2 Qualora BAUMANN non adempia il proprio obbligo di consegnare la merce in conformità al contratto, risponderà secondo le disposizioni di legge se il Cliente richiede il risarcimento dei danni per colpa grave o dolo dei rappresentanti o degli agenti delegati di BAUMANN. Se nell'ambito di tale responsabilità BAUMANN non è accusata di inadempimento intenzionale del contratto, la responsabilità per danni si limiterà alle perdite prevedibili che in genere si verificano.
- 10.3 Se BAUMANN non adempie il proprio obbligo di consegnare la merce in conformità al contratto, risponderà secondo le disposizioni di legge se risulta inadempiente con colpa rispetto a un obbligo contrattuale essenziale. Se in tal caso BAUMANN non è accusata di inadempimento intenzionale del contratto, la responsabilità per i danni si limiterà ai prevedibili danni che in genere si verificano.
- 10.4 Ciò non incide sulla responsabilità con colpa per lesioni alla vita, al corpo o alla salute.
- 10.5 Tranne che diversamente stabilito sopra, è esclusa la responsabilità aggiuntiva per il ritardo nella consegna.

11 Responsabilità per difetti

- 11.1 Nella misura in cui un prodotto è stato descritto in dettaglio, sarà esente da vizi tecnici se vengono osservate le tolleranze ammesse legate alla produzione. Il Cliente può invocare uno scopo di utilizzo da egli designato solo se espressamente concordato per iscritto.
- 11.2 Le informazioni e le illustrazioni incluse negli opuscoli e nei cataloghi costituiscono valori approssimati consueti per il settore, a meno che espressamente definiti come vincolanti da BAUMANN.
- 11.3 Tranne che diversamente concordato tra le parti, la merce corrisponde al contratto se essa corrisponde alle norme del Paese mittente. I requisiti normativi di Paesi diversi dal Paese mittente devono essere espressamente concordati per iscritto.
- 11.4 I difetti evidenti devono essere segnalati immediatamente a BAUMANN e reclamati. Se sussiste un difetto per il quale è responsabile BAUMANN, i successivi miglioramenti o la consegna sostitutiva saranno effettuati a discrezione della stessa. In caso di successivo miglioramento, BAUMANN è tenuta a sostenere tutte le spese necessarie ai fini dell'eliminazione del difetto, in particolare i costi di trasporto, viaggio, lavoro e materiale, a condizione che tali costi non vengano maggiorati dal fatto che l'articolo acquistato è stato portato in un luogo diverso dal luogo di adempimento. Se BAUMANN opta per il miglioramento successivo, su richiesta di BAUMANN il Cliente deve rendere disponibile l'articolo presso lo stabilimento del produttore ai fini del perfezionamento.
- 11.5 Se la correzione fallisce, il Cliente può richiedere una riduzione del prezzo o recedere dal contratto.
- 11.6 Se il Cliente ha montato in un altro bene o applicato ad un altro bene il prodotto difettoso, in base alla sua tipologia e al suo scopo di impiego, nel contesto dell'adempimento successivo BAUMANN è tenuta a rimborsare al Cliente gli oneri necessari per la rimozione del prodotto difettoso e il montaggio o l'applicazione del bene migliorato o fornito privo di difetti. Quanto sopra esposto non vale se BAUMANN ha la facoltà di rifiutare la modalità, scelta dal Cliente, dell'adempimento successivo secondo il § 439 cpv. 4 BGB (Codice civile tedesco). BAUMANN può rifiutare tra l'altro la modalità, scelta dal Cliente, dell'adempimento successivo secondo il § 439 cpv. 4 BGB se i costi dell'adempimento successivo superano del 150% il valore della merce in stato privo di difetti.
- 11.7 BAUMANN è responsabile dei difetti in base alle disposizioni di legge se ha fraudolentemente nascosto il difetto o assunto una garanzia per la natura del prodotto.

twelve months after the passage of risk unless the items involved are used for a building according to their normal manner of use and caused it to be defective.

- 11.13 The period of limitation in the case of delivery recourse according to §§ 478, 479 BGB shall remain unaffected; it shall be five years calculated from delivery of the defective item.

12 Overall liability

- 12.1 According to Section X, paragraphs 5, 6, 7 and 8, BAUMANN shall be liable for additional claims to damages, irrespective of the legal nature of the claim asserted, especially for those arising from fault upon conclusion of the agreement, on account of other breaches of obligation or on account of tortious claims for the compensation of material damage pursuant to § 823 BGB. Additional liability shall otherwise be excluded.

- 12.1 If the damages liability of BAUMANN is excluded or restricted on account of this section, this shall also apply with regard to the personal damages liability of personnel, workers, employees, representatives and vicarious agents of BAUMANN.

- 12.2 An exclusion period of 18 months shall apply to the limitation of all claims that are not subject to limitation on account of a defect of an item. It shall begin from knowledge or from the time from which the Customer without gross negligence ought to have obtained knowledge of the loss and the identity of the person who caused the loss.

13 Tools, equipment

- 13.1 Unless otherwise agreed, the manufacturing costs for tools and other equipment (forms, patterns, etc.) shall be invoiced separately from the goods to be delivered.

- 13.2 If the Customer suspends the cooperation or terminates it during the production of the tools or equipment, all manufacturing costs that have arisen up to then shall be at its expense.

- 13.3 Unless otherwise expressly agreed in writing, the tools or equipment manufactured or procured by BAUMANN shall remain the property of BAUMANN.

- 13.4 Tool costs or cost shares shall in general be invoiced separately from the value of the goods. Unless otherwise agreed, they must be paid for upon transfer of the first sample; if this is not required, upon the first delivery of goods.

- 13.5 BAUMANN shall undertake to preserve the tools or equipment for three years after the final delivery for the Customer. If the Customer gives notice before expiry of this period that orders will be placed within a period of up to one additional year, BAUMANN shall be obliged to preservation for this period. Otherwise it may freely dispose of the tool or equipment.

14 Counterclaims, transferability

- 14.1 The Customer shall only be entitled to offset if its counterclaims have been established as legally binding, are undisputed or acknowledged by BAUMANN. Moreover, the Customer shall only be authorised to exercise its right of retention if its counterclaim is based on the same contractual relationship.

- 14.2 The Customer can only assign its rights from agreements concluded with BAUMANN with the approval of BAUMANN.

15 BAUMANN's withdrawal right, termination of open-ended contracts

- 15.1 BAUMANN shall be entitled to rescind the agreement as a whole or in part, unless partial rescission would be unreasonable for the Customer, in the event of an unforeseeable incident for which BAUMANN is not responsible that considerably changes the economic importance or content of the performance or has a considerable effect on the operations of BAUMANN and in the event of impossibility that emerges in retrospect and for which BAUMANN is not responsible. This clause shall not affect any other statutory rights of withdrawal.

- 15.2 The Customer shall have no claims to damages on account of such rescission. If BAUMANN wishes to make use of the right of rescission, it must inform the Customer of this, even if initially an extension of the delivery period had been agreed.

- 15.3 BAUMANN can give three months' notice of termination for open-ended contracts.

- 11.8 BAUMANN è responsabile per i difetti in base alle disposizioni di legge se il Cliente richiede il risarcimento dei danni per colpa grave o dolo dei rappresentanti o degli agenti delegati del Fornitore. Se nell'ambito della responsabilità per i difetti, BAUMANN non è accusata di inadempimento intenzionale del contratto, la responsabilità per danni si limiterà alle perdite prevedibili che in genere si verificano.

- 11.9 BAUMANN è responsabile per i difetti in base alle disposizioni di legge se ha violato colposamente un obbligo contrattuale essenziale. Se in tal caso BAUMANN non è accusata di inadempimento intenzionale del contratto, la responsabilità per i danni si limiterà ai prevedibili danni che in genere si verificano.

- 11.10 Ciò non incide sulla responsabilità per i difetti legata alle lesioni colpose alla vita, al corpo o alla salute, né sulla responsabilità ai sensi della Legge sulla responsabilità civile per i prodotti.

- 11.11 Tranne che diversamente stabilito sopra, è esclusa la responsabilità per i difetti.

- 11.12 Le rivendicazioni fatte ai sensi del § 437 BGB cadono in prescrizione 12 mesi dopo il trasferimento del rischio, tranne che gli articoli interessati siano utilizzati in un edificio secondo il loro normale utilizzo e lo rendano difettoso.

- 11.13 Ciò non incide sul periodo di prescrizione in caso di consegna con rivalsa ai sensi dei §§ 478, 479 BGB: esso sarà di 5 anni calcolati dalla consegna dell'articolo difettoso.

12 Responsabilità generale

- 12.1 In conformità alla Sezione X, paragrafi 5, 6, 7 e 8, BAUMANN si assume la responsabilità delle richieste aggiuntive di risarcimento danni, indipendentemente dalla natura giuridica della richiesta sollevata, in particolare per le richieste derivanti da responsabilità all'atto di conclusione del contratto, da altri inadempimenti dei propri obblighi o da richieste illecite di risarcimento dei danni materiali ai sensi del § 823 BGB. È altrimenti esclusa ogni responsabilità aggiuntiva.

- 12.1 Se la responsabilità per danni di BAUMANN è esclusa o limitata sulla base della presente sezione, ciò si applica anche alla responsabilità per danni personali relativi a impiegati, dipendenti, collaboratori, rappresentanti e agenti delegati di BAUMANN.

- 12.2 Si applica un periodo esclusorio di 18 mesi a tutte le richieste non soggette a prescrizione per prodotto difettoso. Tale periodo decorre dalla rilevazione o dal momento in cui il Cliente, senza colpa grave, dovrebbe aver saputo del danno e dell'identità della persona che ha causato il danno.

13 Utensili, attrezzature

- 13.1 Tranne che diversamente concordato, i costi di produzione degli utensili e di altre attrezzature (profili, modelli ecc.) saranno fatturati a parte rispetto alla merce da consegnare.

- 13.2 Qualora il Cliente interrompa la collaborazione o la risolva durante la produzione degli utensili e delle attrezzature, tutti i costi di produzione accumulatisi sino a quel momento saranno a carico del Cliente.

- 13.3 Tranne che altrimenti concordato espressamente per iscritto, gli utensili e le attrezzature fabbricati o procurati da BAUMANN rimangono di proprietà di quest'ultima.

- 13.4 Il costo o le quote di costo degli utensili sono in genere fatturati a parte rispetto al valore della merce. Tranne che diversamente concordato, tale costo dovrà essere pagato al trasferimento del primo campione; se questo non è richiesto, in tal caso alla prima consegna della merce.

- 13.5 BAUMANN si impegna a conservare gli utensili e le attrezzature per 3 anni dall'ultima fornitura al Cliente. Se prima della scadenza di detto termine, il Cliente notifica che entro un periodo di un altro anno al massimo verranno passati altri ordini, BAUMANN è tenuta alla loro conservazione per tale periodo. In caso contrario sarà libero di eliminare l'utensile o l'attrezzatura.

14 Domande riconvenzionali, trasferibilità

- 14.1 Il Cliente ha diritto alla compensazione solo se le sue domande riconvenzionali sono state dichiarate legalmente vincolanti, non sono contestate o sono riconosciute da BAUMANN. Il Cliente è inoltre autorizzato a esercitare il proprio diritto di ritenzione solo se la sua domanda riconvenzionale si basa sullo stesso rapporto contrattuale.

- 14.2 Il Cliente può cedere i propri diritti derivanti dai contratti stipulati con BAUMANN solo previa autorizzazione di

16 Data privacy

- 16.1 The Customer undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons agree that BAUMANN may collect, store, process and use their personal data for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships. In this context, personal data in particular include their contact data, such as: name, address, position in the company, telephone number, email address, etc., as well as data pertaining to specific know-how, information about venues and times of meetings and similar data.
- 16.2 The Customer undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN may forward their personal data to third parties for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.
- 16.3 The Customer undertakes to obtain legally effective declarations from all persons who communicate with BAUMANN in its name or on its behalf in which these persons expressly agree that BAUMANN only has to erase the personal data of these persons at the express request of the person in question.
- 16.4 Legally effective in this sense means that the Customer must itself determine the conditions that must be met by an effective declaration pursuant to data protection legislation and the general law of obligations.
- 16.5 The Customer is obliged to expressly inform BAUMANN in writing if these declarations are not available to the Customer.
- 16.6 If the Customer breaches this obligation to notify or if it subsequently proves that the declarations obtained by the Customer are ineffective, either in whole or in part, the Customer shall indemnify BAUMANN for all claims in this regard that are asserted by third parties against BAUMANN. This shall not affect BAUMANN's related statutory claims for damages.
- 16.7 In all other respects, BAUMANN shall treat the Customer's personal data in accordance with the Federal Data Protection Act.

17 Place of performance, arbitration court, miscellaneous

- 17.1 Unless explicitly agreed otherwise, the place of performance is the registered office of BAUMANN.
- 17.2 If the Customer is a businessperson, public law legal entity or public law special fund body, all disputes arising in connection with this agreement or its validity shall be finally decided according to the Arbitration Ordinance of the German Institution of Arbitration (DIS) to the exclusion of recourse to the regular courts.
- 17.3 If BAUMANN is located in Europe, the seat of arbitration is Zurich. If BAUMANN is located in Asia, the seat of arbitration is Hong Kong. If BAUMANN is located in North or South America, the seat of arbitration is New York. The official language for negotiation is German.
- 17.4 There must be three arbitrators.
- 17.5 The arbitration rules that are valid when the arbitration proceedings are filed apply (can be downloaded at: www.dis-arb.de)
- 17.6 If any provision or part of a provision of these GTC should be or become ineffective, the remaining provisions or part of a provision will remain effective.

18 International contracting partners

- If the Customer has its place of business abroad, the following shall apply in supplement and if applicable in derogation of the above:
- 18.1 German law applies exclusively.
- 18.2 In the event of contradictory contractual offers and acceptance declarations, the delivery shall be regarded as a new offer according to the terms of the last declaration of the Supplier.
- 18.3 If BAUMANN owes a specific obligation, it shall only owe a replacement delivery in the event of a defective delivery if it

quest'ultima.

15 Diritto di BAUMANN al recesso, scioglimento dei contratti di fornitura aperti

- 15.1 BAUMANN ha diritto a rescindere il contratto del tutto o in parte, a meno che la rescissione parziale non sia insensata per il Cliente, nel caso di un evento impreveduto di cui BAUMANN non è responsabile e che modifica considerevolmente la rilevanza economica o il contenuto della prestazione o ha un effetto considerevole sulle attività di BAUMANN, e nel caso di un'impossibilità che emerga a posteriori e di cui BAUMANN non sia responsabile. La presente disposizione non incide su ulteriori diritti legali di recesso.
- 15.2 Il Cliente non ha diritto a richiedere il risarcimento per danni sulla base di tale rescissione. Se BAUMANN desidera ricorrere al diritto di rescissione, deve darne comunicazione al Cliente anche se in un primo momento era stata pattuita una proroga del termine di consegna con il Cliente.
- 15.3 BAUMANN può risolvere i contratti di fornitura aperti con un preavviso di 3 mesi.

16 Protezione dei dati

- 16.1 Il Cliente si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN acquisisca, memorizzi, tratti e impieghi i dati personali di queste persone per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari. Per dati personali in questo contesto si intendono in particolare i dati di contatto come: nome, indirizzo, posizione nell'impresa, numero telefonico, indirizzo di posta elettronica, ecc. nonché dati riguardanti conoscenze particolari, indicazioni riguardo luoghi e date di colloqui e dati analoghi.
- 16.2 Il Cliente si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN trasferisca a terzi i dati personali di queste persone per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari.
- 16.3 Il Cliente si impegna a ottenere da tutte le persone che comunicano con BAUMANN a suo nome o per suo conto delle dichiarazioni legalmente efficaci, in base a cui tali persone dichiarano il loro consenso a che BAUMANN debba cancellare i dati personali di queste persone solo dietro esplicito sollecito della persona interessata.
- 16.4 «Legalmente efficace» nel senso delle soprastanti regolamentazioni significa che il Cliente è tenuto ad accertare in autonomia i requisiti necessari per una dichiarazione efficace ai sensi delle norme sulla protezione dei dati e del diritto generale delle obbligazioni.
- 16.5 Se il Cliente non dispone delle dichiarazioni sopra indicate, è tenuto a darne esplicita comunicazione scritta a BAUMANN.
- 16.6 Se il Cliente viola l'obbligo di comunicazione sopra indicato o se a posteriori emerge che le dichiarazioni ottenute dal Cliente sono interamente o in parte inefficaci, il Cliente medesimo manleva BAUMANN da pretese che possano essere rivendicate da terzi nei confronti di BAUMANN per tali violazioni contrattuali. Si fa salvo per le richieste di risarcimento danni spettanti a BAUMANN in tale contesto in forza di legge.
- 16.7 Per il resto BAUMANN tratterà i dati personali del Cliente in conformità con la Legge federale sulla protezione dei dati.

17 Luogo di adempimento, foro competente, altro

- 17.1 Tranne che altrimenti concordato espressamente, la sede legale di BAUMANN costituisce il luogo di adempimento.
- 17.2 Se il Cliente è un commerciante, un ente di diritto pubblico o un fondo speciale di diritto pubblico, tutte le controversie derivanti dal presente contratto o dalla sua validità saranno risolte definitivamente sulla base della corrispondente ordinanza dell'Istituto tedesco di arbitrato (DIS), escludendo la rivalsa presso i tribunali ordinari.
- 17.3 Se BAUMANN ha sede in Europa, la sede del procedimento arbitrale sarà Zurigo. Se BAUMANN ha sede in Asia, la sede del

consents to this.

- 18.4 The Customer shall lose the right to invoke the non-conformity of the goods with the agreement if it does not notify BAUMANN at the latest within 12 months of the goods actually being delivered.
- 18.5 If the provisions of Section 17 contradict the remaining general terms and conditions of payment, the provision of Section 17 shall take precedence.
- 18.6 The contract language is English. If the contractual partners use another language in addition, the English wording shall take precedence.

Note:

We store personal data of our customers and comply with the legal provisions. Data are stored for the purpose of processing and performing previously finalised transactions as well as ongoing transactions and to lay the groundwork for new contracts and similar business relationships.

Within the limits of the statutory provisions, the Customer may request information about its personal data stored by the Supplier.

The Customer must contact the Supplier directly if it believes that the Supplier's conduct is in breach of the applicable laws. If this complaint is justified, the Supplier shall immediately remedy the breach. There is no need for a disciplinary warning letter or court action in such cases. We have to point out that the absence of any risk of repetition means that the Customer shall have to bear the resulting costs itself if it should issue a disciplinary warning letter or instigate court action to assert the breach of current legislation.

procedimento arbitrale sarà Hong Kong. Se BAUMANN ha sede in America del Nord o del Sud, la sede del procedimento arbitrale sarà New York. La lingua del procedimento arbitrale sarà il tedesco.

- 17.4 Saranno presenti tre arbitri.
- 17.5 Si applicheranno le norme arbitrali in vigore nel momento in cui viene depositata la procedura di arbitrato (scaricabili su www.dis-arb.de)
- 17.6 Qualora una previsione, o parte di una previsione, delle presenti CC dovesse risultare o divenire nulla, le restanti disposizioni o la restante parte della disposizione in questione rimarranno valide.

18 Parti contraenti internazionali

Se il Cliente ha la propria sede commerciale all'estero, si applicheranno le seguenti disposizioni aggiuntive, se del caso in deroga a quanto sopra:

- 18.1 Si applica in via esclusiva il diritto tedesco.
- 18.2 In caso di offerte contrattuali e dichiarazioni di accettazione contraddittorie, la consegna sarà considerata una nuova offerta in base alle condizioni dell'ultima dichiarazione del Fornitore.
- 18.3 Se BAUMANN ha un obbligo specifico, è tenuta a una consegna sostitutiva solo in caso di consegna difettosa, a condizione che vi acconsenta.
- 18.4 Il Cliente perderà il diritto a invocare la non conformità della merce rispetto al contratto se non la notifica a BAUMANN al più tardi entro 12 mesi dalla consegna effettiva della merce.
- 18.5 Se le disposizioni della Sezione 17 divergono dalle restanti condizioni generali di pagamento, prevarranno le disposizioni della Sezione 17.
- 18.6 La lingua del contratto è l'inglese. Se le parti contraenti utilizzano anche un'altra lingua, prevarrà la versione inglese.

Indicazione:

Memorizziamo i dati personali dei nostri clienti attenendoci alle disposizioni di legge.

La memorizzazione viene effettuata per finalità di trattamento e gestione di procedure commerciali già concluse e della procedura in corso, per l'avvio di nuovi contratti e/o per analoghi contatti d'affari.

Nel rispetto delle norme di legge, il Cliente può chiedere informazioni concernenti i dati personali che lo riguardano e che sono memorizzati presso il Fornitore.

Se il Cliente dovesse individuare nel comportamento del Fornitore una violazione contro il diritto vigente, è invitato a rivolgersi direttamente al Fornitore. Nel caso di un reclamo legittimo, il Fornitore porrà fine immediatamente alla violazione. In tale caso non si renderà necessaria una diffida o un'azione giudiziale. Se il Cliente dovesse rivendicare una violazione del diritto vigente tramite una diffida o un'azione giudiziale, facciamo notare che egli dovrà accollarsi i costi derivanti a causa del pericolo di ripetizione mancante.